



Treaty Series No. 49 (1937)

EXCHANGES OF NOTES

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Polish Government

regarding

AMENDMENTS OF THE
COMMERCIAL AGREEMENT OF
FEBRUARY 27, 1935

Warsaw, July 31, 1937, and September 30, 1937

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 2d. net

Cmd. 5599

EXCHANGES OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE POLISH GOVERNMENT REGARDING AMENDMENTS OF THE COMMERCIAL AGREEMENT OF FEBRUARY 27, 1935.

Warsaw, July 31, 1937, and September 30, 1937.

No. 1.

Mr. Aveling to M. Beck.

Your Excellency,

Warsaw, July 31, 1937.

WITH reference to previous correspondence in regard to the fact that certain of the Customs rebates granted by the Polish Government in respect of chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom, enumerated in the first schedule attached to the Commercial Agreement between Poland and the United Kingdom, signed in London on the 27th February, 1935,⁽¹⁾ have ceased to have effect, in accordance with the terms of that Agreement, I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to your Excellency the following arrangement consisting of the present note and the note containing your Excellency's acknowledgment thereof:—

- (1) The Polish Government undertake to apply up to the 31st December, 1937, the Customs rebates indicated below in the event of importation into the Polish Customs Territory of the following chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom:—

Tariff No.	Article.	Rate of duty in zlote per 100 kg.
ex 311	Chloride of tin for industrial purposes— under permit from the Ministry of Finance	22.50 until 31.12.1937
ex 334	Cream of tartar (refined acid tartrate of potash)	Free until 31.12.1937
ex 339	Benzoic acid—under permit from the Ministry of Finance	60 until 31.12.1937
ex 393, ex (1)	Benzyl chloride; benzal chloride	9 until 31.12.1937

(1) "Treaty Series No. 33 (1935)," Cmd. 4984.

647

Tariff No.	Article.	Rate of duty in złote per 100 kg.
397	Amino compounds of the aromatic series, their derivatives and salts:— ex (1) Ortho, meta and para toluidine and mixed	15 until 31.12.1937
	ex (2) Dimethylaniline, ethyl benzyl aniline and its sulphonic acid	75 until 31.12.1937
	(10) Aminoanthraquinone (alpha and beta)	35 until 31.12.1937
398 (1) a	Resorcin	20 until 31.12.1937
399, ex (1)	Dimethyl-aminophenol; diethylamino- phenol	105 until 31.12.1937
400, ex (1)	Phenylsulphomethyl pyrazolone, phenyl- methyl pyrazolone	35 until 31.12.1937
ex 401	Michler's ketone	105 until 31.12.1937
ex 402	Phenylhydrazine	75 until 31.12.1937

(2) The present arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, and will remain in force as long as the Agreement between Poland and the United Kingdom of the 27th February, 1935, remains in force.

(3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this arrangement.

2. I request that your Excellency will be good enough to inform me whether the Polish Government accept this arrangement.

I avail, &c.

A. F. AVELING.

No. 2.

M. Beck to Mr. Aveling.

Panie Chargé d'Affaires,

Warszawa, dnia 31 lipca 1937.

Notą swą z dnia 31 lipca 1937r. zechciał mi Pan zakomunikować co następuje:

“Ekscelencjo,

Powołując się na poprzednią korespondencję dotyczącą pewnych zniżek celnych przyznanych przez Rząd Polski na wyroby chemiczne, przetworzone w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożone, a

wymienione w liście pierwszej załączonej do Umowy Handlowej pomiędzy Polską a Zjednoczonym Królestwem, podpisanej w Londynie dn. 27 lutego 1935, które to zniżki przestały obowiązywać zgodnie z postanowieniami tej Umowy- z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, mam zaszczyt zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie, składające się z niniejszej noty i noty, zawierającej jej potwierdzenie przez Waszą Ekscelencję:

- (1) Rząd Polski zobowiązuje się stosować do 31 grudnia 1937r. zniżki celne wymienione poniżej na wypadek wwozu do Polskiego Obszaru Celnego, następujących wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych:

Poz. Taryfy Celnej Polskiej.	Nazwa towaru.	Cło od 100 kg. w złotych.
z 311	Chlorek cynowy—do celów przemysłowych za pozwoleniem Ministra Skarbu ...	22,50 do 31.XII 1937
z 334	Cremor tartari (oczyszczony kwaśny winian potasu)	b.c. do 31.XII 1937
z 339	Kwas benzoesowy, za pozwoleniem Ministra Skarbu	60 do 31.XII 1937
393, z p. 1 397	Chlorek benzylu, chlorek benzalu Związki aminowe szeregu aromatycznego, ich pochodne, sole: z p. 1. Orto, meta i paratoluidyna oraz ich mieszaniny z p. 2. Dwumetyloanilina, etylobenzyloanilina i jej kwas sulfonowy p. 10. Aminoantrachinon (alfa i beta)	9 do 31.XII 1937 15 do 31.XII 1937 75 do 31.XII 1937 35 do 31.XII 1937
398 p. 1 a	Rezorcyzna	20 do 31.XII 1937
399, z p. 1	Dwumetyloaminofenol, dwuetyloaminofenol	105 do 31.XII 1937
400, z p. 1	Fenylosulfometylopyrazolon, fenylo-metylopyrazolon	35 do 31.XII 1937
z 401	Keton Michlera	105 do 31.XII 1937
z 402	Fenylohydrazyna	75 do 31.XII 1937

- (2) Niniejsze porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty ustalonej za wspólną zgodą w notach następnie wymienionych i obowiązywać będzie dopóki pozostaje w mocy Umowa Handlowa między Polską a Zjednoczonym Królestwem z dnia 27 lutego 1935.
- (3) Postanowienia p.1 stosowane będą prowizorycznie począwszy od dwudziestego dnia po dacie niniejszego porozumienia.

Byłbym obowiązany Waszej Ekszelencji za powiadomienie mnie czy Rząd Polski przyjmuje powyższe porozumienie."

Potwierdzając odbiór powyższej noty, mam zaszczyt powiadomić Pana, że Rząd Polski przyjmuje porozumienie zaproponowane w tej nocie.

Zechce Pan przyjąć, &c.
BECK.

(Translation.)

M. le Chargé d'Affaires, *Warsaw, July 31, 1937.*

In your note of the 31st July, 1937, you were good enough to communicate to me the following:—

"Your Excellency,

With reference to previous correspondence in regard to the fact that certain of the Customs rebates granted by the Polish Government in respect of chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom, enumerated in the first schedule attached to the Commercial Agreement between Poland and the United Kingdom, signed in London on the 27th February, 1935, have ceased to have effect, in accordance with the terms of that Agreement, I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to your Excellency the following arrangement consisting of the present note and the note containing your Excellency's acknowledgment thereof:—

- (1) The Polish Government undertake to apply up to the 31st December, 1937, the Customs rebates indicated below in the event of importation into the Polish Customs Territory of the following chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom:—

Tariff No.	Article.	Rate of duty in zloté per 100 kg.
ex 311	Chloride of tin for industrial purposes— under permit from the Ministry of Finance	22.50 until 31.12.1937
ex 334	Cream of tartar (refined acid tartrate of potash)	Free until 31.12.1937

Tariff No.	Article	Rate of duty in zloté per 100 kg.
ex 339	Benzoic acid—under permit from the Ministry of Finance	60 until 31.12.1937
ex 393, ex (1) 397	Beuzyl chloride; benzal chloride Amino compounds of the aromatic series, their derivatives and salts:— ex (1) Ortho, meta and para toluidine and mixed ex (2) Dimethylaniline, ethyl benzyl aniline and its sulphonic acid (10) Aminoanthraquinone (alpha and beta)	9 until 31.12.1937 15 until 31.12.1937 75 until 31.12.1937 35 until 31.12.1937
398 (1) a	Resorcín	20 until 31.12.1937
399, ex (1)	Dimethyl-aminophenol; diethylamino- phenol	105 until 31.12.1937
400, ex (1)	Phenylsulphomethyl pyrazolone, phenyl- methyl pyrazolone	35 until 31.12.1937
ex 401	Michler's ketone	105 until 31.12.1937
ex 402	Phenylhydrazine	75 until 31.12.1937

(2) The present arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, and will remain in force as long as the Agreement between Poland and the United Kingdom of the 27th February, 1935, remains in force.

(3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this arrangement.

2. I request that your Excellency will be good enough to inform me whether the Polish Government accept this arrangement."

In acknowledging the receipt of the above note I have the honour to inform you that the Polish Government accepts the arrangement proposed in that note.

I avail, &c.

BECK.

No. 3.

*Count Szembek to Sir W. Kennard.*Panie Ambasadorze, *Warszawa, dnia 30 września 1937.*

Mam zaszczyt zaproponować Panu w imieniu Rządu Polskiego następujące Porozumienie, składające się z niniejszej noty oraz noty Pana, zawierającej jej potwierdzenie:

- (1) Zniżka przewidziana w liście pierwszej dołączonej do Umowy Handlowej, pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii, podpisanej w Londynie dnia 27 lutego 1935 r., na wodosiarczyn i jego formalinowe połączenia z poz. Polskiej Taryfy Celnej 299 p. 10—ulega skreśleniu.
- (2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie 30-go dnia po dacie ustalonej za wspólną zgodą w drodze późniejszej wymiany not i obowiązywać będzie tak długo jak Umowa Handlowa między Rzeczpospolitą Polską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii z dn. 27 lutego 1935 r.
- (3) Postanowienia p.1 stosowane będą prowizorycznie, począwszy od 20-go dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Byłbym obowiązany Panu za powiadomienie mnie, czy Rząd Jego Królewskiej Mości w Zjednoczonym Królestwie przyjmuje zaproponowane wyżej Porozumienie.

Zechce Pan przyjąć, &c.

SZEMBEK.

(Translation.)

M. l'Ambassadeur, *Warsaw, September 30, 1937.*

I have the honour to propose to you on behalf of the Polish Government the following arrangement consisting of the present note, and of the note containing your Excellency's acknowledgment thereof:—

- (1) The Customs rebate accorded in the first schedule attached to the Commercial Agreement between the Government of the Polish Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed in London on the 27th February, 1935, in respect of hydrosulphite and its formaldehyde compounds under Item 299 (10) of the Polish Customs Tariff is hereby cancelled.
- (2) The present arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, and will remain in force as long as the Commercial Agreement between the Polish Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the 27th February, 1935.

- (3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this arrangement.

I shall be grateful if you will inform me whether His Majesty's Government in the United Kingdom accept the arrangement proposed above.

Please accept, &c.
SZEMBEK.

No. 4.

Sir W. Kennard to Count Szembek.

Your Excellency, *Warsaw, September 30, 1937.*

IN your note of to-day's date your Excellency was good enough to communicate to me the following:—

“I have the honour to propose to you on behalf of the Polish Government the following arrangement consisting of the present note, and of the note containing your Excellency's acknowledgment thereof:—

- (1) The Customs rebate accorded in the first schedule attached to the Commercial Agreement between the Government of the Polish Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed in London on the 27th February, 1935, in respect of hydrosulphite and its formaldehyde compounds under Item 299 (10) of the Polish Customs Tariff is hereby cancelled.
- (2) The present arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, and will remain in force as long as the Commercial Agreement between the Polish Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the 27th February, 1935.
- (3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this arrangement.

I shall be grateful if you will inform me whether His Majesty's Government in the United Kingdom accept the arrangement proposed above.”

2. In acknowledging receipt of this note I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government in the United Kingdom accept the arrangement proposed therein.

I avail, &c.

H. W. KENNARD.